



# Tradurre “insieme” la Bibbia

## Tra passato, presente e futuro

Giornata di studio e inaugurazione del Diploma Interconfessionale in Teoria e Pratica della Traduzione della Bibbia (DITB)

### PRIMA SESSIONE (presenziale e on-line)

Moderatore: Prof. Andrzej Gieniusz  
Facoltà di Teologia – PUU

#### SALUTI ISTITUZIONALI

8.30 Prof. **Leonardo Sileo**  
Rettore Magnifico – PUU

8.40 Prof. **Pietro Angelo Muroni**  
Decano della Facoltà di Teologia – PUU

#### INTERVENTI

9.00 Bible Translation as Academic Discipline and Missional Obligation  
Prof. **Philip Towner**  
Facoltà di Teologia – PUU | Già Decano del NIDA Institute

9.30 Traduzioni della Bibbia oggi nel mondo  
Prof. **Valdo Bertalot**  
Già Segretario Generale della Società Biblica Italiana

10.00 Dibattito

10.30 Pausa

10.50 Tradurre ieri: la Bibbia in Ge'ez  
Prof. **Tedros Abraha**  
Facoltà di Teologia – PUU

11.20 Tradurre oggi: la Bibbia della CEI 2008  
S. Em. Card. **Giuseppe Betori**  
Arcivescovo di Firenze

11.50 Dibattito

12.30 Conclusione della mattinata

### SECONDA SESSIONE (on-line)

15.00 Tradurre oggi: la Bibbia in lingua Basaa (Camerun)  
Prof. **Étienne-Nöel Bassoumboul**  
Facoltà di Teologia – PUU

15.20 Tradurre oggi: la Bibbia in lingua Portoghese (Brasile)  
Prof.ssa **Elizangela Chaves Dias**  
Facoltà di Teologia – PUU

15.40 Dibattito

16.00 Tradurre domani: Future of Bible Translation  
Prof. **Daniel Fitzgerald**  
American Bible Society

16.20 Traduzione della Bibbia nell'attività di Propaganda Fide  
Prof. **Giovanni Rizzi**  
Facoltà di Teologia – PUU

16.50 Dibattito

#### CONCLUSIONE

17.15 Traduzione della Bibbia nella missione della Pontificia Università Urbaniana  
Prof. **Andrzej Gieniusz**  
Facoltà di Teologia – PUU

Per coloro che non possono partecipare in presenza è garantito il collegamento attraverso la piattaforma ZOOM:  
<https://us02web.zoom.us/j/81153359098?pwd=dGZwSW8vZ1hKbHIUN1BuczdvclFwZdz09>  
ID riunione: 811 5335 9098 • Passcode: 517059

